



Nämnden Svenska rum

15.12.2022

## Sammanträde

Tid 15.12.2022 kl. 17:30 - 19:25

Plats Sektorn för Fostran och lärande, Karaporten 1, 02610 Esbo

Närvarande	Gästrin Eva-Lena	ordförande	
	Akinyemi Aino	vice ordförande	
	Becker Emilia	medlem	
	Vehmanen Emma- Stina	medlem	
	Hertell Sirpa	medlem	
	Ahlefeldt Anne	medlem	
	Ramm-Schmidt Henrik	medlem	
	Lundén Rasmus	medlem	
	Helmes Marianne	medlem	
	Nyman Henri	medlem	
	Sorvanto Mikael	ersättare	
	Jaakkola Tomas	representant för personalen	
	Högström Barbro	direktör för svenska bildningstjänster	
	Saloranta-Eriksson Outi	undervisningschef	avlägsnade sig kl. 17:51 efter § 111
Stolt-Haglund Ida	utvecklingschef		
Hinkkanen Lena	kommunikationsspecialist		
Pullinen Paula	förvaltningsplanerare, sekreterare		
Frånvarande	Norrgrann Tom		
	Salmela Pasi		
	Helander Mika		
	Laiho Mia		
	Weurlander Hans Rinta-aho Harri		

Underskrifter

Eva-Lena Gästrin  
ordförande

Paula Pullinen  
sekreterare

Protokollet justerat och godkänt

Sirpa Hertell  
protokolljusterare

Protokollet framlagt

Detta protokoll publicerades i det allmänna datanätet 20.12.2022

**Ärenden**

<b>Paragraf</b>	<b>Bilaga</b>	<b>Rubrik</b>	<b>Sida</b>
§ 109		Konstaterande av sammanträdets laglighet och beslutsförhet	4
§ 110		Val av protokolljusterare	5
§ 111	1	Preciseringar i läroplanen för den undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen på svenska i Esbo	6
§ 112	2	Årligt understöd för grundläggande konstundervisning 2023	8
§ 113	3	Godkännande av utvärderingsrapport för resultatenheten Svenska bildningstjänster 2022.	11
§ 114	4	Studeranderepresentanter i direktionen för Mattlidens gymnasium 2023	13
§ 115		Beslut av tjänsteinnehavare och direktioner	15

## § 109

**Konstaterande av sammanträdet laglighet och beslutsförhet****Beslut**

Ordföranden konstaterade att sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutsfört.

**Redogörelse**

Nämnden Svenska rum hade sammankallats genom en möteskallelse 8.12.2022. Kallelsen var undertecknad av nämndens ordförande och hade sänts till nämndens ledamöter och andra som har rätt att närvara. Föredragningslistan hade även sänts till ersättarna för kännedom.

(Enligt Esbo stads förvaltningsstadga del II, § 3 och § 10)

Esbo stad

Protokoll

5/18

Nämnden Svenska rum

§ 110

15.12.2022

§ 110

## **Val av protokolljusterare**

**Beslut**

Sirpa Hertell utsågs att justera protokollet.

3218/12.01.01/2022

Nämnden Svenska rum 15.12.2022 § 111

## § 111

**Preciseringar i läroplanen för den undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen på svenska i Esbo**

Beredning och upplysningar:  
Saloranta-Eriksson Outi  
Walsh Ann-Marie  
Forsius Maria  
fornamn.efternamn@esbo.fi  
Växel 09 816 21

**Förslag**

Direktör för Svenska bildningstjänster Högström Barbro

Nämnden Svenska rum

1

godkänner, i enlighet med bilagan, preciseringar i läroplanen för den undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen på svenska i Esbo,

2

ger resultatenheten fullmakt att göra tekniska ändringar i läroplanen för den undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen på svenska i Esbo,

3

beslutar att ändringarna träder i kraft genast då de godkänts av nämnden.

**Behandling**

Ändringen som föredragande gjorde i bilagan under mötet har beaktats i protokollet.

**Beslut**

Nämnden Svenska rum

Förslaget godkändes enhälligt.

**Redogörelse**

I lag om grundläggande utbildning (628/1998) föreskrivs om förberedande undervisning som ordnas för invandrare före den grundläggande utbildningen. Lagen uppdaterades i mars 2022 (163/2022) och för att motsvara dessa ändringar reviderade Utbildningsstyrelsen grunderna för läroplanen för den grundläggande utbildningen. Utbildningsanordnaren ska göra ändringar i de lokala

läroplanerna i enlighet med grunderna. Nämnden Svenska rum beslutar om ändringar i läroplanen för den undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen på svenska i Esbo.

Läroplanen för den undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen på svenska i Esbo kompletteras av läroplanen för den grundläggande utbildningen på svenska i Esbo.

De uppdateringar som gjorts i grunderna, bl.a. gällande disciplinära åtgärder och förebyggande av mobbning, synliggörs som mindre justeringar i den lokala läroplanen för förberedande undervisning och beskrivs noggrannare i den lokala läroplanen för den grundläggande utbildningen och dess tillhörande bilagor.

Utöver preciseringar som härrör från uppdateringar i grunderna görs övriga mindre justeringar i texten, bl.a. gällande anvisningar för bedömning (kapitel 6).

Texterna med grå bakgrund i bilagan är citat ur Grunderna för läroplanen för den grundläggande utbildningen. De övriga texterna utgör de lokala delarna som definierar gemensamma riktlinjer för undervisningen på svenska i Esbo. Ändringar i de lokala delarna står med lila. Tillsammans bildar dessa delar en helhet som läraren ska följa vid planering, genomförande och utvärdering av undervisningen.

## Beslutshistoria

## Bilaga

- 1 Läroplan för den förberedande undervisningen på svenska i Esbo

## Tilläggsmaterial

## För kännedom

6328/02.05.01/2022

Nämnden Svenska rum 15.12.2022 § 112

§ 112

## Årligt understöd för grundläggande konstundervisning 2023

Beredning och upplysningar:  
Stolt-Haglund Ida

fornamn.efternamn@esbo.fi  
Växel 09 816 21

### Förslag

Direktör för Svenska bildningstjänster Högström Barbro

Nämnden Svenska rum beviljar Musikinstitutet Kungsvägen, som får lagstadgat statsstöd för grundläggande konstundervisning, 643 516 euro i årligt understöd för år 2023. Understödet inkluderar verksamhetsunderstöd och kostnader för utrymmen.

### Behandling

### Beslut

Nämnden Svenska rum

Förslaget godkändes enhälligt.

### Redogörelse

Grundläggande konstundervisning är sådan målinriktad och från nivå till nivå fortskridande undervisning inom olika områden av konsten som i första hand riktar sig till barn och unga. Den grundläggande konstundervisningen ger de lärande en förmåga att uttrycka sig och söka sig till yrkesutbildning och utbildning på högre nivå inom konstarten i fråga. Den grundläggande konstundervisningen är en del av det allmänbildande utbildningssystemet. Den regleras bland annat i lagen (633/1998) och förordningen (813/1998) om grundläggande konstundervisning. Utbildningsstyrelsen beslutar om grunderna för läroplanen för den grundläggande konstundervisningen.

Enligt Esbo stads förvaltningsstadga ska nämnden Svenska rum godkänna principerna för beviljande av understöd och besluta om beviljande av understöd (del 1 kapitel 4, 17 §, punkt 13 och 14). Nämnden Svenska rum svarar för svenska tjänster i fråga om uppgifter som åläggs utbildningsanordnaren eller kommunen enligt lagen om grundläggande konstundervisning. Kulturnämnden svarar för tjänster på finska och övriga språk och beslutar om understöd för dessa.

I Esbo ges grundläggande konstundervisning av privata läroanstalter. De är totalt 19 till antalet (17 finskspråkiga, en svenskspråkig och en i



huvudsak engelskspråkig). Av dessa har 15 ansökt om verksamhetsunderstöd av den finska kulturnämnden för år 2022 och 1 ansökt om understöd av nämnden Svenska rum.

#### Understödsprinciper och beviljande av understöd

Enligt de understödsprinciper som kulturnämnden (23.11.2021) och nämnden Svenska rum (25.11.2021) fastställt kan årligt understöd för grundläggande konstundervisning beviljas sådana läroanstalter inom grundläggande konstundervisning som omfattas av lagstadgad statsandel och övriga läroanstalter inom grundläggande konstundervisning. Vid utdelningen av understöd strävar Esbo stad efter att trygga statsandelarna för de sammanslutningar som omfattas av dem genom att hålla nivån på nämndens understöd konstant inom ramen för den årliga budgeten. I och med detta möjliggörs en långsiktig utveckling av verksamheten inom den grundläggande konstundervisningen.

I Esbo finns sammanlagt åtta läroanstalter inom grundläggande konstundervisning som omfattas av lagstadgat statsbidrag och har hemort i Esbo. Ett av dem är Musikinstitutet Kungsvägen och om dess årliga understöd beslutar nämnden Svenska rum.

För att få årligt understöd förutsätts att ansökan är inlämnad till Esbo stads registratur inom utsatt tid. En redogörelse av användningen av det årliga understödet ska göras till staden senast den 15 maj året efter att bidraget använts. Redogörelsen ges på en särskild blankett som bifogas till ansökan om nytt understöd. Om redogörelsen saknas kan inte ett nytt understöd beviljas. Redogörelsen ska lämnas in också i det fall att nytt understöd inte söks. Till redogörelsen ska då obligatoriska bilagor från hemsidan bifogas.

Enligt de understödsprinciper som kulturnämnden (23.11.2021 § 4) och nämnden Svenska rum (25.11.2021 § 104) fastställt kan årligt understöd för grundläggande konstundervisning beviljas sådana läroanstalter inom grundläggande konstundervisning som omfattas av lagstadgad statsandel och övriga läroanstalter inom grundläggande konstundervisning. Det årliga understödet bör inom ramen för stadens budget ligga på en stabil nivå, i synnerhet understöden för de professionella konst- och kulturinstitutioner och läroanstalter inom grundläggande konstundervisning som delvis finansieras med en reguljär statsandel. Understödet är alltid behovsprövat. Understöd beviljas på grundval av bedömningsgrunderna, sökandens behov av understöd, verksamhetens omfattning och stadens tillbudsstående anslag i förhållande till antalet sökande.

I enlighet med betoningen på tillgänglighet i understödsprinciperna ska läroanstalten erbjuda ett skäligt antal frielevsplatser i förhållande till elevplatserna. Läroanstalten bör även erbjuda kostnadsfria eller rimligt prissatta provmöjligheter för dem med konstnärligt intresse. Läroanstalten bör aktivt kommunicera om frielevsplatser och provmöjligheter.

Fullmäktige fastställer budgeten för 2023 på sitt möte den 7.12.2022. Svenska rums summa för årligt understöd för grundläggande konstundervisning föreslås vara 643 516 euro.

Vid fördelningen av understöd för 2023 beaktas stigande hyror för lokaler och kostnader för städning. För att trygga kontinuiteten och hög kvalitet inom den grundläggande konstundervisningen strävar man efter att hålla verksamhetsunderstödet på ungefär samma nivå som år 2022.

De årliga understöd som delas ut av kulturnämnden och nämnden Svenska rum, ska i först hand riktas till elever med Esbo som hemort och till den verksamhet som bedrivs i Esbo. Mottagare av understödet ska även i sin marknadsföring lyfta fram att de får stöd av Esbo stad. Motsvarande ärende behandlas i kulturnämnden den 13.12.2022.

## Beslutshistoria

## Bilaga

- 1 Årligt understöd för grundläggande konstundervisning 2023

## Tilläggsmaterial

## För kännedom

Sökande

Nämnden Svenska rum 15.12.2022 § 113

§ 113

## **Godkännande av utvärderingsrapport för resultatenheten Svenska bildningstjänster 2022.**

Beredning och upplysningar:  
Wendell Kasper  
Stolt-Haglund Ida  
fornamn.efternamn@esbo.fi  
Växel 09 816 21

### **Förslag**

Direktör för Svenska bildningstjänster Högström Barbro

Nämnden Svenska rum godkänner utvärderingsrapporten för resultatenheten Svenska bildningstjänster 2022.

### **Behandling**

### **Beslut**

Nämnden Svenska rum

### **Redogörelse**

Förslaget godkändes enhälligt.

I enlighet med gällande lagstiftning ska den som ordnar utbildning också utvärdera den och bedöma vilken effekt utbildningen har samt delta i extern utvärdering av verksamheten. De viktigaste utvärderingsresultaten ska offentliggöras.

Utvärderingsrapporten innehåller utvärderingsresultat och statistik från utvärderingar som gjorts från maj 2021 till november 2022. Resultaten utgör en del av grunden för fortsatt utvecklingsarbete inom resultatenheten Svenska bildningstjänster. I utvärderingsrapporten behandlas olika utvärderingar i anknytning till resultatenhetens olika verksamhetsområden. Rapporten ger med andra ord en överblick av vilka utvärderingar man gjort och vad resultaten varit i de för året aktuella utvärderingarna för småbarnspedagogiken, utbildningen, arbetarinstitutet, kulturverksamheten, samt personalen inom dessa.

### **Beslutshistoria**

### **Bilaga**

1 Utvärderingsrapport 2022

### **Tilläggsmaterial**

### **För kännedom**

Nämnden Svenska rum 15.12.2022 § 114

§ 114

## **Studeranderepresentanter i direktionen för Mattlidens gymnasium 2023**

Beredning och upplysningar:  
Nordberg Anna

fornamn.efternamn@esbo.fi  
Växel 09 816 21

### **Förslag**

Direktör för Svenska bildningstjänster Högström Barbro

Nämnden Svenska rum antecknar för kännedom att studerandekåren i Mattlidens gymnasium har valt studeranderepresentanter och deras personliga ersättare till gymnasiets direktion för kalenderåret 2023 i enlighet med bilagan.

### **Behandling**

### **Beslut**

Nämnden Svenska rum

Förslaget godkändes enhälligt.

### **Redogörelse**

Nämnden Svenska rum beslutade 10.06.2021 § 56 om studerandenas deltagande i direktionsverksamheten i gymnasiet:

- I gymnasiets direktionsarbete deltar under kalenderåret två studerande.
- De kan vara studerande under 18 år som studerandekåren valt och som direktionen beviljar närvaro- och yttranderätt.
- De kan också vara 18 år fyllda, myndiga ledamöter som studerandekåren föreslagit och nämnden valt.
- Studeranderepresentanter som är under 18 år kan inte delta i beslutsfattandet.
- De 18 år fyllda studerandledamöterna deltar i beslutsfattandet.
- Varje elevrepresentant, studeranderepresentant eller studerandledamot har en personlig ersättare.

Studerandekåren vid Mattlidens gymnasium väljer studeranderepresentanter 13.12.2022.

## **Beslutshistoria**

## **Bilaga**

- 1 Studeranderepresentanter i direktionen för Mattlidens gymnasium 2023 (publiceras inte på webbplatsen)

## **Tilläggsmaterial**

## **För kännedom**

§ 115

**Beslut av tjänsteinnehavare och direktioner**

**Förslag**

Direktör för svenska bildningstjänster Barbro Högström:

Nämnden Svenska rum beslutar enligt kommunallagen 92 § att inte ta upp nedannämnda beslut till behandling:

**Direktör för svenska bildningstjänster**

Personalärenden

29.11.2022 § 44  
Sekretessbelagt ärende

Ekonomiärenden

5.12.2022 § 2  
Beslut om avtal om uppsökande ungdomsarbete för Esbounga på svenska

Upphandlingsärenden

8.12.2022 § 2  
Anskaffning av digital rekryteringsmarknadsföring från Duunitori.fi

Allmänna ärenden

15.12.2022 § 6  
Ersättningsyrkande för sakskada och borttappade kläder i daghem

**Ledande daghemsföreståndare**

Personalärenden

30.11.2022 § 1  
Ledare inom småbarnspedagogik, 319260, visstidsanställning tjänsteförhållande, Portängens och Askbackens daghem, ESPOO-03-2514-22

**Rektor, Mattlidens skola**

Personalärenden

2.12.2022 § 16  
Klasslärare, 800937, visstidsanställning tjänsteförhållande, Mattlidens skola, ESPOO-03-2711-22

Esbo stad

Protokoll

15/18

Nämnden Svenska rum

§ 115

15.12.2022

**Beslut**

Nämnden Svenska rum

Förslaget godkändes enhälligt.

## **Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 109, § 110, § 114, § 115**

### **Förbud mot ändringssökande**

I ovan nämnda beslut som gäller endast beredning eller verkställighet får ändring inte sökas enligt 136 § i kommunallagen.



## **Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 111, § 112, § 113**

### **Anvisningar om hur man begär omprövning**

Den som är missnöjd med detta beslut kan begära omprövning skriftligt. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär hos domstol.

#### **Rätt att begära omprövning**

Omprövning får begäras av:

- den som beslutet avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part), och
- kommunmedlemmar
- de kommuner som är parter i avtalet och deras kommunmedlemmar i fråga om beslut av kommunernas gemensamma organ.

#### **Tidsfrist för begäran om omprövning**

Omprövning ska begäras inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Begäran om omprövning ska lämnas in hos Esbo stads registratur senast under tidsfristens sista dag innan registraturen stänger.

En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet sändes, om inte något annat visas. Vid vanlig elektronisk delgivning anses parten ha fått del av beslutet den tredje dagen efter att meddelandet sändes, om inte något annat visas.

En kommunmedlem anses ha fått del av ett beslut sju dagar efter det att protokollet fanns tillgängligt i det allmänna datanätet. Dagen för offentliggörandet av beslutet kan kontrolleras hos den som bereder beslutet.

Dagen för delfåendet räknas inte med i tidsfristen för begäran om omprövning. Om den sista dagen för omprövningsbegäran infaller på en helgdag, självständighetsdagen, första maj, julafton, midsommarafton eller en helgfri lördag, får omprövning begäras den första vardagen därefter.

#### **Omprövningsmyndighet**

Myndigheten som omprövning begärs av är Nämnden Svenska rum

#### **Inlämnande av omprövningsbegäran**

Besöksadress: Brogatan 11, Köpcentret Entresse, tredje våningen  
Tjänstetid: mån–fre kl. 8.00–15.45  
Postadress: PB 1  
02070 ESBO STAD  
E-post: kirjaamo@espoo.fi  
Fax: +358-(0)9-816 22495  
Växel: +358-(0)9-81621

#### **Omprövningsbegärans form och innehåll**

Omprövning ska begäras skriftligt. Också elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I omprövningsbegäran ska uppges:

- det beslut i vilket omprövning begärs
- hurdan omprövning som begärs
- på vilka grunder omprövning begärs.

I omprövningsbegäran ska dessutom uppges namnet på den som har begärt omprövning samt personens hemkommun, postadress och telefonnummer.

Om omprövningsbeslutet får delges som ett elektroniskt meddelande ska också e-postadress uppges.